

岐阜県内の医療機関情報はこちら ▶



### RECOLHIMENTO DE MATERIAIS RECICLÁVEIS

資源回収



Todos os domingos 9h~15h

Todas as terças e quintas 9h~12h

Local: Eco Dome / Kani-shi Himegaoka

4-9 (Parque Industrial de Kani-Kani

Kougyou Danti)

Materiais: garrafas, latas de alumínio e aço, garrafas PET, isopor, roupas velhas, óleo de cozinha, lâmpadas fluorescentes

termômetros, pilhas e papel

(propagandas, revistas, papelão,

pacotes longa vida, etc)

\*Favor separar jornais e panfletos

Aplicativo 'San-arū'

sobre lixo e

materiaisrecicláveis.



### Guichê de atendimento aos estrangeiros de Kani 外国籍市民相談

Administração municipal e procedimentos ligados à prefeitura

(português, inglês e tagalog)

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani

Divisão 'Chiiki Kyoudo'

Atendimento: segunda a sexta 8h30~17h

Tel: 0574-62-1500

### Consultas Jurídicas (Japonês) 法律相談

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani

Divisão 'Chiiki Kyoudo'

Data: 7, 14, 21 e 28 de julho

(Reserva antecipada)

Horário: 13h às 16h

### Consultas sobre o dia a dia 生活相談

(Português, Inglês)

Local: Frevia

Data: Diariamente exceto às quartas-feiras

Horário: 13:00 às 18:00

Tel: 0574-60-1200



### Curso de Japonês - Julho 日本語講座

Local: Frevia Presencial: ¥100 por aula Online: Gratuito

#### Aulas de Sábado

Presencial

4, 11 e 25

19h~20h30

#### Aulas de Domingo

Presencial

5, 12 e 26

13h30~15h30

Os dias das aulas podem sofrer alterações. Confira as datas através do facebook

'Frevia Nihongo Kyoushitsu' Taxa: ¥100/aula Informações: 0574-60-1122 (Frevia)



Para maiores informações sobre as matérias publicadas neste boletim, entrar em contato com a Divisão "Chiiki kyoudou" da Prefeitura de Kani TEL: 0574-62-1500



# Informativo de Kani

Ed.309  
Junho

## Moradia Municipal

市営住宅



Moradia	Higashino (*1)	Seta	Ryuei
Número de vagas	2	1	1
Tipo	2DK	3LDK	2DK
Ano de construção	1971 / 1973	1999	2008
Aluguel(*2)	¥ 9,300~ ¥ 22,500	¥ 21,000~ ¥ 48,300	¥ 16,900~ ¥ 39,000

\* 1 Solteiros poderão concorrer

\*2 Aluguel determinado conforme a renda. Condomínio e estacionamento cobrado a parte

Período de inscrição: até 30/06/2026 (ter)

Data prevista para ocupação do imóvel: 01/08/2026 (sáb)

Forma de inscrição: Comparecer na divisão de moradia municipal (não é possível fazer a inscrição via correio).

Requisitos:

- Estar em dificuldade quanto à moradia
- Residir ou trabalhar na cidade de Kani
- Possuir familiares na mesma residência (exceto \*1)
- Renda familiar dentro do limite preestabelecido
- Não ter impostos municipais em atraso
- Não fazer parte de nenhum grupo ligado a máfia ou similar



## Renovação do Subsídio Infantil 児童手当現況届

O formulário de renovação foi enviado às pessoas que se enquadram em um dos itens abaixo:

- ① Pessoas que mudaram de endereço para uma outra cidade, devido à violência doméstica.
- ② Pessoas que não possuem endereço registrado ou sem o registro da criança alvo do benefício.
- ③ Pessoas que residem separadamente do cônjuge, devido ao processo de divórcio.
- ④ O tutor do menor é entidade jurídica ou estabelecimento de cuidados a menores.
- ⑤ Pessoas que a cidade de Kani julga ser necessário a entrega de documentos.

Período de entrega: ~30(ter) de Junho (dias úteis)

Horário/local: 8h30~17h15 - Prefeitura de Kani

Obs: a renovação será automática para beneficiários que não se enquadram em um dos itens acima.

É possível visualizar o boletim através da HP da Prefeitura <http://www.city.kani.lg.jp>

Acesse a HP da prefeitura de Kani em Português <http://www.city.kani.lg.jp>

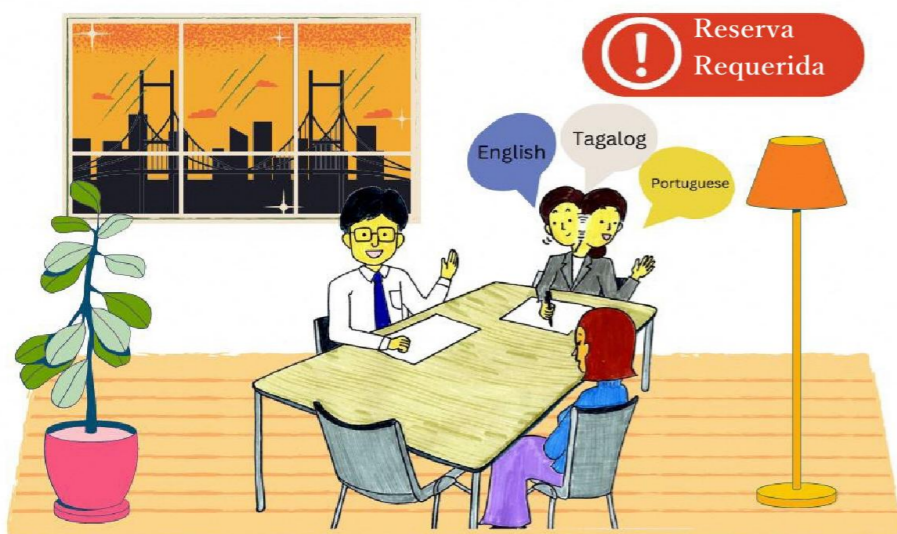
## Consulta Gratuita sobre Visto 在留資格相談会



# Consulta gratuita sobre o visto Todo 2º domingo do mês

¥0  
**FREE**

Das 9:00 às 12:45 (45 min por pessoa) ※Em Agosto de 2023 será realizado na 3ª sexta-feira  
A consulta será realizada com o funcionário do Departamento de Imigração de Nagoya



### Suporte nos idiomas:

Inglês · Tagalogo · Português  
※ Você poderá trazer alguém para a tradução, em lugar de utilizar o intérprete da associação.

### Como reservar:

Fazer a reserva pessoalmente ou por telefone na prefeitura de Kani com 7 dias de antecedência.

### Exemplos de consultas

Poderá consultar sobre os procedimentos do visto, tais como:

- Visto para recém-nascido
- Mudança de visto de estudante para trabalho
- Trâmites pós-divórcio do cônjuge japonês
- Como trazer a criança para o Japão

E outras consultas ou dúvidas relacionados com os vistos.

## Local de consulta

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani  
(Kani-Shi, Shimoedo 1185-7)  
Centro Multicultural de Kani FREVIA  
TEL: 0574-60-1200/60-1122

※Atenção:

O local de reserva e de consulta são diferentes.  
A reserva, na prefeitura (vide abaixo do folheto)  
Local de consulta - FREVIA

Acesse o código abaixo para verificar o mapa (FREVIEWIA)



Será necessário o aplicativo de Google Map

Para mais informação e Reserva

# 可児市役所

TEL : 0574-62-1500  
(Serviço exclusivo de consulta)

Horário 8:30 ~ 17:15

Endereço: 〒509-0292 Gifu-Ken, Kani-Shi, Hiromi 1-1  
Prefeitura de Kani, Chiiki Kyoudou-Ka



Cooperação:

NPO Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

Acesse a HP da prefeitura de Kani em Português <http://www.city.kani.lg.jp>



## Atendimento aos Domingos 日曜窓口

A prefeitura prestará atendimento nos dias **12 e 26 de julho**, das 8h30 às 17h15, para os seguintes serviços:

- Emissão do atestado de residência
  - Atestado de registro, registro e baixa do carimbo
  - Registro civil
  - Entrega de passaporte (9h às 17h)
  - Requerimento/renovação do "my number" card (mediante reserva antecipada)
  - Atestados e consultas a respeito de imposto municipal
- \* **Não será processado a alteração de endereço e requerimento de passaporte.**  
\* **O intérprete não estará disponível.**

## Dentista de Plantão -Julho 7月の歯科休日診療当番

DATA	CLÍNICA	TELEFONE
20/julho (seg·feriado)	White Shika Clinic (Shimoedo)	0574-61-2266

Horário de atendimento: 10h às 15h **SOMENTE PARA CASOS DE EMERGÊNCIA**  
ENTRAR EM CONTATO ANTES DE SE DIRIGIR À CLÍNICA



## Impostos de Junho 6月の税金

- 1a. parcela do imposto Municipal/Provincial
- 1a. parcela do Seguro Nacional de Saúde
- 1a. parcela do Seguro Cuidado aos Idosos **※Pagar até 30 de junho (ter)**

## Centro de Saúde 保健センター

### VACINA BCG 予防接種 (Crianças com 1 ano incompleto)

A vacina BCG passou a ser efetuada em hospitais/clínicas. Portanto, entrar em contato com o hospital/clínica de sua preferência para efetuar uma reserva.

### CONSULTA PARA ADULTOS 成人相談

Saúde, nutrição e saúde dental  
**1 de julho (qua)**

Local: Centro de Saúde (MANO) Horário : 9h às 12h  
Necessário efetuar reserva até um dia antes da consulta por telefone ou online.



### EXAME DE SAÚDE (gratuito) 健康診査(無料)

- ◆ Exame para crianças de 3 anos
- ◆ Exame para crianças de 1 ano e 6 meses
- ◆ Exames para lactentes



Os exames acima passaram a ser efetuados mediante uma reserva antecipada. Logo que a criança se enquadrar em um dos exames acima, será enviado um comunicado contendo detalhes do exame e da reserva.

Local: Centro de Saúde (MANO)

Informações via e-mail [kani@posh.jp](mailto:kani@posh.jp)

